



## Department of Arabic

18.06.2022

### PG/MA Program Structure

| Year                 | Semester                            | Paper                                                                                                                                                                              | Paper Code                           | Paper Name                                           | Theory/<br>Practical<br>/Project | Credits | Industrial<br>Training /<br>Survey /<br>Research Project | Min Credits | (Min<br>Credits<br>required)<br>for award<br>of Diploma<br>/Degree              |  |
|----------------------|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------|---------|----------------------------------------------------------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------|--|
| 4                    | VII/<br>MA-I                        | Paper 01 (Core 01)                                                                                                                                                                 | ARM C-101                            | A-Classical Arabic Prose                             | Theory                           | 5       | Review of<br>History of<br>Arabic Literature             | 28          | (56 Credits)<br>Bachelor<br>(with<br>Research)<br>/ Post<br>Graduate<br>Diploma |  |
|                      |                                     | Paper 02 (Core 02)                                                                                                                                                                 | ARM C-102                            | B-Drama                                              |                                  | 5       |                                                          |             |                                                                                 |  |
|                      |                                     | Paper 03 (Core 03)                                                                                                                                                                 | ARM C-103                            | Fundamental of Research                              | Theory                           | 5       |                                                          |             |                                                                                 |  |
|                      |                                     | Paper 04 (Core 04)                                                                                                                                                                 | ARM C-104                            | Translation: Arabic-English-Arabic                   | Theory                           | 5       |                                                          |             |                                                                                 |  |
|                      |                                     | GE 01                                                                                                                                                                              | ARM GE-105<br>*                      | Interpretation: Arabic-English-Arabic                | Practical                        | 5       |                                                          |             |                                                                                 |  |
|                      |                                     | SEC-1                                                                                                                                                                              | ARMSEC-106                           | A-Introduction to Arab History & Culture             | Theory                           | 4       |                                                          |             |                                                                                 |  |
|                      |                                     |                                                                                                                                                                                    |                                      | B- Translation: Arabic-English-Arabic                | Practical                        | 00      |                                                          |             |                                                                                 |  |
|                      | Research Project<br>(Conceptual) -1 | ARM RPC-107                                                                                                                                                                        | Fundamentals of Computer             | Conceptual<br>(Review of<br>Literature,<br>Synopsis) | 4                                |         |                                                          |             |                                                                                 |  |
| 4                    | VIII<br>/<br>MA-II                  | Paper 05 (Core 05)                                                                                                                                                                 | ARM C-201                            | A-Classical Arabic Poetry                            | Theory                           | 5       | Industrial<br>Training /<br>Survey /<br>Research Project | 28          |                                                                                 |  |
|                      |                                     |                                                                                                                                                                                    |                                      | B-Arabic Children Literature                         |                                  | 5       |                                                          |             |                                                                                 |  |
|                      |                                     | Paper 06 (Core 06)                                                                                                                                                                 | ARM C-202                            | Rhetoric and Prosody                                 | Theory                           | 5       |                                                          |             |                                                                                 |  |
|                      |                                     | Paper 07 (Core 07)                                                                                                                                                                 | ARM C-203                            |                                                      | Theory                           | 5       |                                                          |             |                                                                                 |  |
|                      |                                     | Paper 08 (Core 08)                                                                                                                                                                 | ARM C-204                            | Translation: Arabic-English-Arabic                   | Practical                        | 5       |                                                          |             |                                                                                 |  |
|                      |                                     | GE 02                                                                                                                                                                              | ARM GE-205*                          | Interpretation: Arabic-English-Arabic                | Theory                           | 4       |                                                          |             |                                                                                 |  |
|                      |                                     |                                                                                                                                                                                    |                                      | A-Arab Civilization                                  | Practical                        | 00      |                                                          |             |                                                                                 |  |
|                      | SEC-2                               | ARMSEC-206                                                                                                                                                                         | B-Translation: Arabic-English-Arabic |                                                      | 4                                |         |                                                          |             |                                                                                 |  |
|                      | Research Project<br>Report-2        | ARM RPC-207                                                                                                                                                                        | Computer Application                 | Research Project                                     |                                  |         |                                                          |             |                                                                                 |  |
| 5                    | IX<br>/<br>MA-III                   | Paper 09 (Core 09)                                                                                                                                                                 | ARM C-301                            |                                                      | Theory                           | 5       | Industrial<br>Training /<br>Survey /<br>Research Project | 24          | (100<br>Credits)<br>Masters<br>Degree                                           |  |
|                      |                                     | Paper 10 (Core 10)                                                                                                                                                                 | ARM C-302                            | Translation: Arabic-English-Arabic                   | Practical                        | 5       |                                                          |             |                                                                                 |  |
|                      |                                     | Paper 11 (Core 11)                                                                                                                                                                 | ARM C-303                            | A. Indo-Arab Literature                              | Theory                           | 5       |                                                          |             |                                                                                 |  |
|                      |                                     |                                                                                                                                                                                    | B. Comparative literature            |                                                      |                                  |         |                                                          |             |                                                                                 |  |
|                      |                                     | Paper 12 (Core 12)                                                                                                                                                                 | ARM C-304                            | Modern Arabic Prose                                  | Theory                           | 5       |                                                          |             |                                                                                 |  |
|                      |                                     | SEC-3                                                                                                                                                                              | ARMSEC-305                           | Introduction to Contemporary Arab World              | Theory                           | 00      |                                                          |             |                                                                                 |  |
| Industrial Traning-3 | ARM IT-306                          | Industrial Training - Internship for four to six weeks in any Educational Institution/ Madarsa/ Embassy/ Archive/Library/ Translation or Interpretation Centre with its Case Study | Theory/Practical                     | 4                                                    |                                  |         |                                                          |             |                                                                                 |  |
| 5                    | X<br>/<br>MA-IV                     | Paper 13 (Core 13)                                                                                                                                                                 | ARMC-401                             |                                                      | Theory                           | 5       | Industrial<br>Training /<br>Survey /<br>Research Project | 24          |                                                                                 |  |
|                      |                                     | Paper 14 (Core 14)                                                                                                                                                                 | ARMC-402                             | Translation: Arabic-English-Arabic                   | Practical                        | 5       |                                                          |             |                                                                                 |  |
|                      |                                     | Paper 15 (Core 15)                                                                                                                                                                 | ARMC-403                             | Interpretation: Arabic-English-Arabic                | Theory                           | 5       |                                                          |             |                                                                                 |  |
|                      |                                     | Paper 16 (Core 16)                                                                                                                                                                 | ARMC-404                             | Literary Criticism                                   | Practical                        | 5       |                                                          |             |                                                                                 |  |
|                      |                                     | SEC-4                                                                                                                                                                              | ARMSEC-405                           | Modern Arabic Poetry                                 | Theory                           | 00      |                                                          |             |                                                                                 |  |
|                      |                                     | Research Project<br>Report-4                                                                                                                                                       | ARM RP-406                           | Trends and Movements in Arabic Literature            | Dissertation                     | 4       |                                                          |             |                                                                                 |  |
|                      |                                     | Dissertation and Viva- Voce                                                                                                                                                        |                                      |                                                      |                                  |         |                                                          |             |                                                                                 |  |

Note: Minor Elective/ GE with 4 credits will be offered in 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> semester, the students can opt it in any semester.

(Prof. Musheer Husain Siddiqui)

(Prof. Rizwanur Rahman)

(Prof. Masood Alam)

(Dr. Abdul Hafeez)



## Department of Arabic

18.06.2022

### PG/MA Program Structure

#### SEMESTER-I

#### COURSE NO.

ARMC-101 (A)

#### COURSE TITLE

Classical Arabic Prose

Credit: 5

#### Course Outcomes:

- CO-1: Obtaining thorough knowledge about the development of Arabic language in pre- Islamic Period.  
 CO-2: Acquiring thorough familiarity with the development of Arabic oratory in Islamic period.  
 CO-3: Understanding merits and major topics of the Arabic oratory, writings.  
 CO-4: Understanding and analyzing the style of several great scholars' writings.  
 CO 5: Surveying of the literature and evaluation of literary thought in Classical Arabic.

#### الوحدة الأولى:

1. نبذة عن النثر (تعريفه و أقسامه، تطوره وخصائصه).
2. خطبة أكنم بن صيفي.
3. جوامع الكلم.

#### الوحدة الثانية:

1. الخطابة المعجزة على وفاة الرسول لأبي بكر.
2. خطبة زياد ابن ابیه.
3. الأصحاب الحاضرون.

#### الوحدة الثالثة:

1. خطبة حجاج بن يوسف.
2. وصف الصيد لعبد الحميد الكاتب.

#### الوحدة الرابعة:

1. آراء في التعليم لا بن خلدون.
2. بخيل حكيم للجاحظ.
3. القميص الأحمر لا بن عبد ربه.

#### الوحدة الخامسة:

1. أطيب الطعام و أشعر بيت لأبي الفرج الأصبهاني.
2. في فضل الأقدمين من الأدب الكبير لابن المقفع.

#### Prescribed Book/الكتب المقررة:

1. نخبة الأدب، جامعة على كره الإسلامية.
2. مختارات من أدب العرب لأبي الحسن الحسن الندي، (الجزء الأول و الجزء الثاني).
3. الأدب الكبير لا بن المقفع.

#### Books recommended/الكتب المقترحة:

1. حنا الفاخوري: الجامع في تاريخ الأدب العربي.
2. جرجي زيدان: تاريخ آداب اللغة العربية.
3. كارل بروكلمان: تاريخ الأدب العربي.
4. شوقي ضيف: الفن و مذهبیه فی الشعر العربي.
5. شوقي ضيف: الفن و مذهبیه فی النثر العربي.
6. عمر فروخ: تاريخ الأدب العربي.
7. أحمد حسن الزيات: تاريخ الأدب العربي.
8. واضح رشيد الحسنی الندي: أعلام الأدب العربي في العصر الحديث.
9. أحمد حسن زيات (مترجم: محمد نعيم صديقي و عبد الرحمن طاهر سورتي): تاريخ أدب عربي.
10. مقتدي حسن الأزهری: تاريخ أدب عربي.

Method of Instruction: Class Lectures and assignments.

(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

(Prof. Rizwanur Rahman)

(Prof. Masood Alam)

(Dr. Abdul Hafeez)



خواجہ معین الدین چشتی لینگوتج یونیورسٹی، لکھنؤ، اتر پردیش، (انڈیا)  
खवाजा मुईनुद्दीन चिश्ती भाषा विश्वविद्यालय, लखनऊ, उत्तर प्रदेश (भारत)  
Khwaja Moinuddin Chishtī Language University, Lucknow, Uttar Pradesh (India)  
U.P. State Government University  
(Recognised Under Section 2(f) & 12(B) of the UGC Act 1956 & B.tech Approved by AICTE)

Sitapur-Hardoi Bypass, IIM Road, Lucknow – 226013 (UP) INDIA

Website: www.uafulucknow.ac.in, E-mail: departmentofarabicuafu@gmail.com Mob: 91-9559840136, Fax: 0522-2774046

## Department of Arabic

18.06.2022

### PG/MA Program Structure

**Method of Examination:** Written-1/2/3 Sessionals and Term papers + Final (Marks: 30+70=100).

(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

(Prof. Rizwanur Rahman)

(Prof. Masood Alam)

(Dr. Abdul Hafeez)



**Department of Arabic**

18.06.2022

**PG/MA Program Structure**

**SEMESTER-I**

**COURSE NO.**

**COURSE TITLE**

**ARMC-101 (B)**

**Drama**

**Credit: 5**

**Course Outcomes:**

- CO-1: Recognizing basic terminologies in creative writing forms.  
CO-2: Understanding the distinct feature of Arabic Drama and become capable of applying major styles and techniques in creative writing especially in drama.  
CO-3: Appreciating and analyzing the fictional elements in literature  
CO-4: Estimating the scope of Drama in modern Arabic literature by analyzing the Famous Drama of Arabic literature.  
CO-5: Developing a critical reading skill for Drama in Modern Arabic Literature.

**الوحدة الأولى:**

1. تعريف المسرحية.
2. عناصر المسرحية.

**الوحدة الثانية:**

1. نشأة المسرحية العربية.
2. تطور المسرحية العربية.

**الوحدة الثالثة:**

1. أصحاب الكهف.
2. الست هدي.

**الوحدة الرابعة:**

1. توفيق الحكيم
2. نجيب الريحاني

**الوحدة الخامسة:**

1. جورج أبيض
2. أحمد شوقي

**Recommended Books / الكتب المقترحة:**

1. أهل الكهف لتوفيق الحكيم
2. الجنين المصري لنجيب الريحاني
3. تاجر البندوقية لجورج أبيض
4. الجامع في تاريخ الأدب العربي لحنا الفاخوري
5. تاريخ آداب اللغة العربية لجرجي زيدان
6. تاريخ الأدب العربي لكارل بروكلمان
7. تاريخ آداب العرب لمصطفى صادق الرافعي
8. الفن و مذاهبه فى النثر العربي لشوقي ضيف
9. تاريخ الأدب العربي لعمر فروخ
10. تاريخ الأدب العربي لحسن الزيات

**Method of Instruction:** Class teaching and assignments.

**Method of Examination:** Written- 2/3 Sessionals and Term Paper + Final (Marks: 30+70=100).

(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

(Prof. Rizwanur Rahman)

(Prof. Masood Alam)

(Dr. Abdul Hafeez)



## Department of Arabic

18.06.2022

### PG/MA Program Structure

#### SEMESTER-I

#### COURSE NO.

#### COURSE TITLE

ARMC-102

Fundamentals of Research

Credit: 5

#### Course Outcomes:

- CO-1: Learning the definitions of research, techniques, scopes and the purpose of research.
- CO-2: Analyzing the methods and methodologies of the research.
- CO-3: Understanding the methods for preparing the bibliography and referencing.
- CO-4: Learning the preparation of the research proposal and research work.
- CO-5: Acquiring essential mastery in learning the techniques for editing manuscript.

#### الوحدة الأولى:

1. البحث العلمي.
2. تعريفه وأهميته وأقسامه.
3. أغراض البحث العلمي.

#### الوحدة الثانية:

1. اختيار الموضوع.
2. إعداد خطة البحث.
3. التفكير العلمي وأخطاؤه.

#### الوحدة الثالثة:

1. صفات الباحث اللازمة.
2. تحقيق المخطوطات بالضبط.
3. الجمع والتقييس.

#### الوحدة الرابعة:

1. الهوامش والحواشي.
2. الصياغة الأولى.
3. الصياغة النهائية.

#### الوحدة الخامسة:

1. المصادر والمراجع.
2. طريق بيبليو غرافي.

#### الكتب المقترحة:

>>>

1. أحمد شلبي: كيف تكتب بحثاً أو رسالة (دراسة منهجية لكتابة الأبحاث وإعداد رسائل الماجستير والدكتوراه)، مكتبة النهضة المصرية: 9 شارع عدلي بالقاهرة، 1952م.
2. عبد المنعم الخفاجي: كيف تكتب بحثاً جامعياً، مكتبة الأنجلو المصرية، 1905م.
3. شوقي ضيف: البحث الأدبي (طبعته. مناهجه. أصوله. مصادره)، دار المعارف بمصر.

(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

(Prof. Rizwanur Rahman)

(Prof. Masood Alam)

(Dr. Abdul Hafeez)



## Department of Arabic

18.06.2022

### PG/MA Program Structure

4. عبد السلام هارون: تحقيق النصوص ونشرها، مكتبة الخانجي بمصر 1954م.
5. صلاح الدين المنجد: قواعد تحقيق المخطوطات، بيروت.
6. أحمد بدر: أصول البحث العلمي ومناهجه، وكالة المطبوعات، 1982م.
7. رحيم يونس كرو العزاوي: منهج البحث العلمي، دار دجلة، المملكة الأردنية الهاشمية، 2008.
8. أيمن أبو الروس: كيف تكتب بحثًا ناجحًا؟، دار الطلائع للنشر والتوزيع والتصدير بمصر.
9. C R Kothari: Research Methodology Methods and Techniques, New Age International (P) Limited, Publishers, New Delhi, 2004.
10. Nicholas Walliman: Research Methods: The basics, Routledge, New Delhi, 2011.
11. L P Vidyarthi and A K Haldar: Research Methodology in Social Science in India, Today & tomorrow's printers & Publishers, New Delhi, 1985.
12. Preeti Singh & Abhilasha Singh: Research Methodology Tools, Techniques & Methods, Axis Books PVT LTD, New Delhi, 2013.
13. C M Chaudhary: Research Methodology, R B S A Publishers, Jaipur, 1991.
14. Sanat Das: Research Methodology Methods, Tools & Techniques, Y King Books, Jaipur, 2012.
15. Jagadish R Raiyani: Research Methodology Theory and Techniques (including illustrative example), Century Publications, New Delhi, 2012.

**Method of instruction:** Class teaching & assignments.

**Method of Examination:** Written-1/2/3 Sessionals and Term papers + Final (Marks: 30+70=100).

(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

(Prof. Rizwanur Rahman)

(Prof. Masood Alam)

(Dr. Abdul Hafeez)



## Department of Arabic

18.06.2022

### PG/MA Program Structure

#### **SEMESTER-I**

#### COURSE NO.

#### COURSE TITLE

ARMC-103

Translations: Arabic-English-Arabic

Credit: 5

#### **Course Outcomes:**

- CO-1: Learning the basics of translation.
- CO-2: Understanding different kinds of texts/ fields for translation.
- CO-3: Enhancing the ability to learn technical language and commercial vocabulary.
- CO-4: Creating awareness about various documents in Arabic.
- CO-5: Expanding translation skills related to various businesses.

**Details:** Under this course, students will be trained in the translation-Arabic-English-Arabic on varied topics. Select Arabic & English texts will be taught. The dictation and extensive copy-writing will be among the major focus of this course.

#### **Unit- 1 Translation**

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- العناوين الصحفية.
- الإعلانات التجارية.
- News headlines.
- Commercial Adds.

#### **Unit- 2 Translation**

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- الأخبار السياسية.
- الأخبار الاقتصادية.
- Political News.
- Economic News.

#### **Unit- 3 Translation**

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- الأخبار الثقافية.
- الأخبار الرياضية.
- Cultural News.
- Sports News.

#### **Unit- 4 Translation**

  
(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

  
(Prof. Rizwanur Rahman)

  
(Prof. Masood Alam)

  
(Dr. Abdul Hafeez)



## Department of Arabic

18.06.2022

### PG/MA Program Structure

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- أخبار الفن.
- الأخبار التكنولوجية.
- Entertainment news.
- News related to Science and Technology.

### Unit- 5 Translation

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- أخبار العالم.
- مقالة صحفية.
- الأخبار القانونية والطبية والهندسية.
- World News.
- Editorial.
- Legal, Medical and Engineering News.

**Note:** - The faculty is also free to select teaching material/ passages from books, newspapers and magazines with consultation of HoD/In-Charge.

### Books recommended:

1. SA Rahman: Fann al-Tarjumah.
2. S.A.Rahman: Teach yourself Arabic, Goodword Books, New Delhi.
3. Rafi'el- Imad Faynan: The Essential Arabic.
4. Manzoor Ahmad Khan: Nahwal Insha wat Tarjama.
5. KP Aboobacker: A Handbook of Commercial Arabic, Al-Huda book Stall, Calicut, Kerala.
6. Abdul Hameed V.P: Journal Arabic, Al-Huda Book Stall, Calicut, Kerala, 1996.
7. Moinuddin Azmi: Translation from English to Arabic: Methods and Principles.
8. Basil Hatim: English-Arabic/Arabic-English Translation.
9. Eckehard Schulz: Standard Arabic.
10. Ashfaq Ahmad & others: Certificate in Arabic Language: Listening and Speaking-I-6 (IGNOU).
11. Habibullah Khan: Doroosun Fi Al-Tarjama Al-Suhfiyah Min Al-Arabiah II Al-Inkelijia, Vol. I & II, Dar Salman Le Al-Taba'a Wa Nashr, New Delhi.
12. Newspaper and journals.

**Method of instruction:** Class teaching & assignments.

**Method of Examination:** Written-1/2/3 Sessionals and Term papers + Final (Marks: 30+70=100).

(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

(Prof. Rizwanur Rahman)

(Prof. Masood Alam)

(Dr. Abdul Hafeez)



## Department of Arabic

18.06.2022

### PG/MA Program Structure

#### SEMESTER-I

#### COURSE NO.

#### COURSE TITLE

ARMC-104

Interpretations: Arabic-English-Arabic Credit: 5

(Practical)

#### Course Outcomes:

- CO-1: Understanding the theories of translation and interpretation.
- CO-2: Familiarizing with cultural, ethical and epistemological aspects of interpretation practices
- CO-3: Improving language skills and interpreting techniques and opening minds to a new culture, improves cross-cultural and intercultural communication.
- CO-4: Strengthening public speaking skills, boosting confidence and helping expand personal horizons.
- CO-5: Communicating effectively in source and destined language.

**Details:** The students shall be trained in simultaneous interpretation of general nature in Arabic- English- Arabic. Selected passages from Arabic and English books, newspapers, magazines, audio and video shall be read/ taught, meaning of difficult word/ expressions on varied subjects will be provided to students to prepare for interpretation.

#### Unit-I Interpretation

في هذه الوحدة تدرّب الطلبة على الأخبار بالعناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- العناوين الصحفية.
- الإعلانات التجارية.
- News headlines.
- Commercial Adds.

#### Unit- 2 Interpretation

في هذه الوحدة تدرّب الطلبة على الأخبار بالعناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

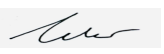
- الأخبار السياسية.
- الأخبار الاقتصادية.
- Political News.
- Economic News.

#### Unit- 3 Interpretation

في هذه الوحدة تدرّب الطلبة على الأخبار بالعناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- الأخبار الثقافية.
- الأخبار الرياضية.
- Cultural News.

  
(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

  
(Prof. Rizwanur Rahman)

  
(Prof. Masood Alam)

  
(Dr. Abdul Hafeez)



## Department of Arabic

18.06.2022

### PG/MA Program Structure

- Sports News.

#### Unit- 4 Interpretation

في هذه الوحدة تدرّب الطلبة على الأخبار بالعناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- أخبار الفن.
- الأخبار التكنولوجية.
- Entertainment news.
- News related to science and technology.

#### Unit- 5 Interpretation

في هذه الوحدة تدرّب الطلبة على الأخبار بالعناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- أخبار العالم.
- مقالة صحفية.
- الأخبار القانونية والطبية والهندسية.
- World News.
- Editorial.
- Legal, Medical and Engineering news.

**Note:** The faculty is free to select teaching material/ passages from books, newspapers and magazines, audio and video in consultation with HoD/In-Charge.

**Materials Recommended:** Al- Riyadh, KSA. Al-Ayyam, Al-Mujtama, Al-Ahram, The Hindu, The Indian Express, Times of India, YouTube & The Daily News etc.

**Method of instruction:** Language Lab teaching.

**Method of Examination:** Practical 1/2/3 Sessionals and Term papers + Final (Marks: 30+70=100).

(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

(Prof. Rizwanur Rahman)

(Prof. Masood Alam)

(Dr. Abdul Hafeez)



## **Department of Arabic**

18.06.2022

### **PG/MA Program Structure**

#### **SEMESTER-I**

#### **COURSE NO.**

#### **COURSE TITLE**

**ARMGE-105 (A)**

**Introduction to Arab History and Culture**

**Credit: 4**

#### **Course Outcomes:**

- CO-1:** Helping the students to get thorough knowledge about the geography and history of the Arab world.  
**CO-2:** Understanding the political and social issues related to women, identity and language verities etc.  
**CO-3:** Understanding the religious belief and cultural practices after the advent of Islam in Arabian society.  
**CO-4:** Getting in depth knowledge about socio-political, religious and cultural development in Caliphs and Umayyad period.  
**CO-5:** Appreciating the influence of non- Arabs on Arab society in Abbasid Period.

#### **Unit- I**

- Arabian Peninsula: An introduction.
- Pre Islamic Kingdoms of the Arabian Peninsula.
- Characteristics of Bedouin life in Pre-Islamic period.

#### **Unit-II**

- Social and political condition of Arabia before Islam.
- Religious conditions in Pre-Islamic Arabia.
- Condition of women and slaves in Pre- Islamic Arabia.

#### **Unit-III**

- Prophet Muhammad's life and dawn of Islam.
- The Quran, Sunnah.
- Other dogmas of Islam.

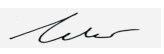
#### **Unit-IV**

- Emergence of caliphate and the four Caliphs.
- The Umayyad dynasty.
- Social, political and religious condition of Umayyad period.

#### **Unit V**

- Conquest and integration of non- Arab culture.
- The Abbasid dynasty.

  
(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

  
(Prof. Rizwanur Rahman)

  
(Prof. Masood Alam)

  
(Dr. Abdul Hafeez)



خواجہ معین الدین چشتی لینگوتیج یونیورسٹی، لکھنؤ، اتر پردیش، (انڈیا)  
ख्वाजा मुईनुद्दीन चिश्ती भाषा विश्वविद्यालय, लखनऊ, उत्तर प्रदेश (भारत)  
Khwaja Moinuddin Chishti Language University, Lucknow, Uttar Pradesh (India)  
U.P. State Government University  
(Recognised Under Section 2(f) & 12(B) of the UGC Act 1956 & B.tech Approved by AICTE)

Sitapur-Hardoi Bypass, IIM Road, Lucknow – 226013 (UP) INDIA

Website: www.uafulucknow.ac.in, E-mail: departmentofarabicuaful@gmail.com Mob: 91-9559840136, Fax: 0522-2774046

## Department of Arabic

18.06.2022

### PG/MA Program Structure

- The development of science in Abbasid period.

#### **Books Recommended:**

1. Philips K. Hitti: A history of Arab world.
2. K.A. Fariq: A History of Arabic Literature, Vol.I & II.
3. Clement Huart: Arabic Literature

4. أحمد حسن الزيات: تاريخ الأدب العربي.
5. شوقي ضيف: تاريخ الآداب العربي.
6. طه حسين: المجلد في تاريخ الأدب العربي.
7. شوقي ضيف: جديد عربي ادب (ترجمہ: شمس کمال انجم، الکتاب انٹرنیشنل، جامعہ نگر، نئی دہلی).
8. عبد الحلیم ندوی: عربی ادب کی تاریخ.

**Method of instruction:** Lectures and assignments. Medium is English/Arabic.

**Method of Examination:** Written- 1/2/3 Sessionals and Term papers + Final (Marks: 30+70=100).

(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

(Prof. Rizwanur Rahman)

(Prof. Masood Alam)

(Dr. Abdul Hafeez)



## Department of Arabic

18.06.2022

### PG/MA Program Structure

#### SEMESTER-I

#### COURSE NO.

#### COURSE TITLE

ARMGE-105 (B)

Translations: Arabic-English-Arabic Credit: 4 (3 L+1T)

#### Course Outcomes:

- CO-1: Learning the basics of translation.
- CO-2: Understanding different kinds of texts/ fields for translation.
- CO-3: Enhancing the ability to learn technical language and commercial vocabulary.
- CO-4: Creating awareness about various documents in Arabic.
- CO-5: Expanding translation skills related to various businesses.

**Details:** Under this course, students will be trained in the translation-Arabic-English-Arabic on varied topics. Select Arabic & English texts will be taught. The dictation and extensive copy-writing will be among the major focus of this course.

#### Unit- 1 Translation

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- العناوين الصحفية.
- الإعلانات التجارية.
- News headlines.
- Commercial Adds.

#### Unit- 2 Translation

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- الأخبار السياسية.
- الأخبار الاقتصادية.
- Political News.
- Economic News.

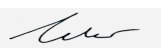
#### Unit- 3 Translation

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- الأخبار الثقافية.
- الأخبار الرياضية.
- Cultural News.
- Sports News.

#### Unit- 4 Translation

  
(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

  
(Prof. Rizwanur Rahman)

  
(Prof. Masood Alam)

  
(Dr. Abdul Hafeez)



## Department of Arabic

18.06.2022

### PG/MA Program Structure

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- أخبار الفن.
- الأخبار التكنولوجية.
- Entertainment news.
- News related to Science and Technology.

### Unit- 5 Translation

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- أخبار العالم.
- مقالة صحفية.
- الأخبار القانونية والطبية والهندسية.
- World News.
- Editorial.
- Legal, Medical and Engineering News.

**Note:** - The faculty is also free to select teaching material/ passages from books, newspapers and magazines with consultation of HoD/In-Charge.

### Books recommended:

13. SA Rahman: Fann al-Tarjumah.
14. S.A.Rahman: Teach yourself Arabic, Goodword Books, New Delhi.
15. Rafi'el- Imad Faynan: The Essential Arabic.
16. Manzoor Ahmad Khan: Nahwal Insha wat Tarjama.
17. KP Aboobacker: A Handbook of Commercial Arabic, Al-Huda book Stall, Calicut, Kerala.
18. Abdul Hameed V.P: Journal Arabic, Al-Huda Book Stall, Calicut, Kerala, 1996.
19. Moinuddin Azmi: Translation from English to Arabic: Methods and Principles.
20. Basil Hatim: English-Arabic/Arabic-English Translation.
21. Eckehard Schulz: Standard Arabic.
22. Ashfaq Ahmad & others: Certificate in Arabic Language: Listening and Speaking-I-6 (IGNOU).
23. Habibullah Khan: Doroosun Fi Al-Tarjama Al-Suhfiyah Min Al-Arabiah II Al-Inkelijia, Vol. I & II, Dar Salman Le Al-Taba'a Wa Nashr, New Delhi.
24. Newspaper and journals.

**Method of instruction:** Class teaching & assignments.

**Method of Examination:** Written-1/2/3 Sessionals and Term papers + Final (Marks: 30+70=100).

(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

(Prof. Rizwanur Rahman)

(Prof. Masood Alam)

(Dr. Abdul Hafeez)



**Department of Arabic**

18.06.2022

**PG/MA Program Structure**

**COURSE NO. COURSE TITLE**

**ARMSEC-106 Fundamentals of Computer Non-Credit: 4**  
**(Practical)**

**Course Outcomes:**

- CO-1: Having acquainted with the basics of computer.
- CO-2: Understanding the hardware, software and programming Language.
- CO-3: Getting the knowledge of different programmes.
- CO-4: Exploring the use of Inpage & internet for wide range of knowledge.
- CO-5: Exploring the use of emerging technology and Operating system.

**Unit – I**

**Computer:** Definition, Characteristics of Computers, Basic Applications of Computer, Generations of Computers.

**Components of Computer System:** Central Processing Unit (CPU), Input/ Output Devices, Computer Memory, Storage devices, Concepts of Hardware and Software.

**Unit – II**

**Data Processing:** Concepts of data processing, Definition of Information and Data, Storage of Data/ Information as Files.

**Computer Software:** System Software, Application Software, Operating System, Computer Viruses, and Antivirus.

**Unit – III**

**Office Automation Tools:** MS-word, MS-PowerPoint, MS-Excel, PDF, Notepad, Dictionary, Arabic/Urdu Editors.

**Unit – IV**

Inpage Arabic & Urdu Editor.

**Internet:** Introduction of Internet and Its Application/ Services, Web Browsers Email.

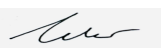
**Overview of Emerging Technologies:** Bluetooth, Android Application, WIFI Concept, wizard, Windows.

**Note:** Practical will be held in Computer Lab for all units. The faculty is also free to add or reduce some topic with consultation of HoD/In-Charge.

**Recommended Book:**

1. P.K. Sinha: Computer Fundamentals, New Delhi: BPB Publications.
2. Vijay Mukhi: Working with UNIX, New Delhi, BPB Publications.

  
(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

  
(Prof. Rizwanur Rahman)

  
(Prof. Masood Alam)

  
(Dr. Abdul Hafeez)



خواجہ معین الدین چشتی لینگوتیج یونیورسٹی، لکھنؤ، اتر پردیش، (انڈیا)  
खवाजा मुईनुद्दीन चिश्ती भाषा विश्वविद्यालय, लखनऊ, उत्तर प्रदेश (भारत)  
Khwaja Moinuddin Chishti Language University, Lucknow, Uttar Pradesh (India)  
U.P. State Government University  
(Recognised Under Section 2(f) & 12(B) of the UGC Act 1956 & B.tech Approved by AICTE)

Sitapur-Hardoi Bypass, IIM Road, Lucknow – 226013 (UP) INDIA

Website: www.uafulucknow.ac.in, E-mail: departmentofarabicuafu@gmail.com Mob: 91-9559840136, Fax: 0522-2774046

## Department of Arabic

18.06.2022

### PG/MA Program Structure

3. V Rajaraman: Fundamental of Computer. New Delhi, Prentice Hall India Pvt.L.
4. Rajoriya and Sheetanshu: Computer Fundamentals, Indor, Kamal Prakashan.
5. Prabhat Mittal: Computer Fundamentals, Paragon Int. Publication, New Delhi.
6. B.R.S Kumar: Computer Fundamentals. NAI Publishers, New Delhi

**Method of instruction:** Computer Lab teaching.

**Method of Examination:** Practical 1/2/3 Sessionals and Term papers + Final (Marks: 30+70=100).

(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

(Prof. Rizwanur Rahman)

(Prof. Masood Alam)

(Dr. Abdul Hafeez)



خواجہ معین الدین چشتی لینگوتیج یونیورسٹی، لکھنؤ، اتر پردیش، (انڈیا)  
ख्वाजा मुइनुद्दीन चिश्ती भाषा विश्वविद्यालय, लखनऊ, उत्तर प्रदेश (भारत)  
Khwaja Moinuddin Chishti Language University, Lucknow, Uttar Pradesh (India)  
U.P. State Government University  
(Recognised Under Section 2(f) & 12(B) of the UGC Act 1956 & B.tech Approved by AICTE)

Sitapur-Hardoi Bypass, IIM Road, Lucknow – 226013 (UP) INDIA  
Website: www.uafulucknow.ac.in, E-mail: departmentofarabicuafu@gmail.com Mob: 91-9559840136, Fax: 0522-2774046

## Department of Arabic

18.06.2022

### PG/MA Program Structure

#### **SEMESTER-I**

#### **COURSE NO.**

#### **COURSE TITLE**

**ARMRPC-107**

**Research Project (Conceptual)**

**Credit: 4**

**Review of History of Arabic Literature**

(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

(Prof. Rizwanur Rahman)

(Prof. Masood Alam)

(Dr. Abdul Hafeez)



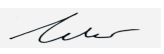
**Department of Arabic**

18.06.2022

**PG/MA Program Structure**

| Semester II |             |              |                                                               |               |          |       |                  |          |           |               |                |
|-------------|-------------|--------------|---------------------------------------------------------------|---------------|----------|-------|------------------|----------|-----------|---------------|----------------|
| S.N         | Course Type | Subject Code | Title of the Paper                                            | Maximum Marks |          |       | Credits Allotted |          |           |               | Teaching Hours |
| ....        | ....        | ....         | ....                                                          | Internal      | External | Total | Lecture          | Tutorial | Practical | Total Credits |                |
| 1.          | Core-5      | ARMC-201     | A- Classical Arabic Poetry<br>B- Arabic Children Literature   | 25            | 75       | 100   | 4                | 1        | 0         | 5             | 05             |
| 2.          | Core-6      | ARMC-202     | Rhetoric and Prosody                                          | 25            | 75       | 100   | 4                | 1        | 0         | 5             | 05             |
| 3.          | Core-7      | ARMC-203     | Translation: Arabic-English-Arabic                            | 25            | 75       | 100   | 4                | 1        | 0         | 5             | 05             |
| 4.          | Core-8      | ARMC-204     | Interpretation : Arabic-English-Arabic                        | 25            | 75       | 100   | 0                | 0        | 4*2       | 5             | 08             |
| 5.          | GE-02       | ARM GE 205   | A- Arab civilization<br>B- Translation: Arabic-English-Arabic | 25            | 75       | 100   | 0                | 1        | 4         | 5             | 05             |
| 6.          | SEC         | ARMSEC-206   | Computer Application                                          | 25            | 75       | 100   | 0                | 0        | 4*2       | 0             | 08             |
| 7           |             | ARMRPC-207   | Research Project                                              | 75            | 25       | 100   | -                | -        | -         | 4             | -              |
| Total       |             |              |                                                               | 200           | 400      | 600   | 12               | 3        | 8         | 24            | 31             |

  
(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

  
(Prof. Rizwanur Rahman)

  
(Prof. Masood Alam)

  
(Dr. Abdul Hafeez)



## Department of Arabic

18.06.2022

### PG/MA Program Structure

#### SEMESTER-II

#### COURSE NO.

#### COURSE TITLE

ARMC-201 (A)

Classical Arabic Poetry

Credit: 5(4 L+1T)

#### Course Outcomes:

CO-1: Obtaining thorough knowledge about the Arabic Poetry in pre- Islamic Period and its genres and life of the poets who enjoyed immense public prestige due to their linguistic prowess.

CO-2: Acquiring thorough familiarity with the development of Arabic Poetry in Islamic Period.

CO-3: Understanding and analyzing the several poetic forms in Umayyad Period.

CO-4: Surveying of new approach to poetry that developed during the Abbasid Period.

CO-5: To be familiar with standard of Arabic texts through poetry of different poets in the Abbasid period.

#### الوحدة الأولى:

1. الشعر الجاهلي (ميزاته و خصائصه).
2. امرؤ القيس (خمسة أبيات من آخر القصيدة).
3. زهير بن أبي سلمى (خمسة أبيات من آخر القصيدة).

#### الوحدة الثانية:

1. النابغة الذبياني (خمسة أبيات من بداية القصيدة).
2. طرفة بن العبد (خمسة أبيات من بداية القصيدة).
3. لبيد بن ربيعة (خمسة أبيات من بداية القصيدة).

#### الوحدة الثالثة:

1. الشعر الإسلامي و خصائصه (الشعراء المخضرمون).
2. حسان بن ثابت (أغر عليك خاتم النبوة).
3. كعب بن زهير (خمسة أبيات من قصيدة له نبئت أن رسول الله أوعدني).
4. الخنساء (قالت الخنساء ترثي صخرا).

#### الوحدة الرابعة:

1. العصر الأموي و خصائصه الشعرية
2. الفرزدق (خمسة أبيات من قصيدة له: إن الذي سمك السماء بني لنا).
3. جرير (خمسة أبيات من قصيدة له: أبت عينك بالحسن الرقاد).

#### الوحدة الخامسة:

1. العصر العباسي و خصائص شعره
2. أبو تمام (خمسة أبيات من قصيدة له سلام الله عدة رمل خبت).
3. المتنبي (خمسة أبيات من قصيدة له بغيرك راعيا عبث الذناب).

(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

(Prof. Rizwanur Rahman)

(Prof. Masood Alam)

(Dr. Abdul Hafeez)



## Department of Arabic

18.06.2022

### PG/MA Program Structure

#### الكتب المقررة:

1. نخبة الأدب، جامعة على كره الإسلامية.
  2. المعلمات السبع.
  3. دواوين الشعراء.
- الكتب المقترحة:

1. حنا الفاخوري: الجامع في تاريخ الأدب العربي.
2. جرجي زيدان: تاريخ آداب اللغة العربية.
3. كارل بروكلمان: تاريخ الأدب العربي.
4. شوقي ضيف: الفن و مآهبه فى الشعر العربي.
5. شوقي ضيف: الفن و مآهبه فى النثر العربي.
6. عمر فروخ: تاريخ الأدب العربي.
7. حسن الزيات: تاريخ الأدب العربي.
8. واضح رشيد الحسنى الندوي: أعلام الأدب العربي فى العصر الحديث.
9. أحمد حسن زيات (مترجم: محمد نعيم صديقى و عبد الرحمن طاهر سورتي): تاريخ أدب عربى.
10. مقتدي حسن الأزهرى : تاريخ أدب عربى.

**Method of Instruction:** Class Lectures and assignments.

**Method of Examination:** Written- 1/2/3 Sessionals and Term papers + Final (Marks: 25+75=100).

(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

(Prof. Rizwanur Rahman)

(Prof. Masood Alam)

(Dr. Abdul Hafeez)



## Department of Arabic

18.06.2022

### PG/MA Program Structure

#### SEMESTER-II

#### COURSE NO.    COURSE TITLE

ARMC-201 (B)    Arabic Children Literature

Credit: 5(4L1T)

#### Course Outcome:

- CO-1 To learn the developments of Arabic Language and Literature.
- CO-2 To understand various types of writings and its cultures.
- CO-3 To develop students' creative writing skills.
- CO-4 To develop continue and a deeper love of reading.
- CO-5 To make them aware of different kind of texts.

#### الوحدة الأولى:

1. القصة لغة و اصطلاحاً.
  2. أهمية القصة.
  3. عناصر القصة.
- #### الوحدة الثانية:

1. تاريخ قصص الأطفال.
  2. تطور قصص الأطفال العربية.
- #### الوحدة الثالثة:

1. غفاريات اللصوص
  2. الأرنب الذكي
- #### الوحدة الرابعة:

1. أقسام قصص الأطفال العربية.
  2. أعلام قصص الأطفال و نماذجهم القصصية.
- #### الوحدة الخامسة:

1. محمد عطية الإبراشي.
  2. كامل كيلاني.
  3. علي الطنطاوي.
- #### الكتب المقترحة:

1. كامل كيلاني: مجموعة القصص العربية للأطفال
2. علي الطنطاوي: قصص من الحياة، رجال من التاريخ
3. محمد عطية الإبراشي: البنت و الأسد، أطفال الغابة
4. حنا الفاخوري: الجامع في تاريخ الأدب العربي
5. جرجي زيدان: تاريخ آداب اللغة العربية
6. كارل بروكلمان: تاريخ الأدب العربي

(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

(Prof. Rizwanur Rahman)

(Prof. Masood Alam)

(Dr. Abdul Hafeez)



خواجہ معین الدین چشتی لینگوتیج یونیورسٹی، لکھنؤ، اتر پردیش، (انڈیا)  
ख्वाजा मुईनुद्दीन चिश्ती भाषा विश्वविद्यालय, लखनऊ, उत्तर प्रदेश (भारत)  
Khwaja Moinuddin Chishti Language University, Lucknow, Uttar Pradesh (India)  
U.P. State Government University  
(Recognised Under Section 2(f) & 12(B) of the UGC Act 1956 & B.tech Approved by AICTE)

Sitapur-Hardoi Bypass, IIM Road, Lucknow – 226013 (UP) INDIA  
Website: www.uafulucknow.ac.in, E-mail: departmentofarabicuafu@gmail.com Mob: 91-9559840136, Fax: 0522-2774046

## Department of Arabic

18.06.2022

### PG/MA Program Structure

7. مصطفى صادق الرافعي: تاريخ آداب العرب
8. شوقي ضيف: الفن و مذاهيه فى النثر العربي
9. عمر فروخ: تاريخ الأدب العربي
10. أحمد حسن الزيات: تاريخ الأدب العربي

**Method of Instruction:** Class teaching and assignments.

**Method of Examination:** Written- 1/2/3 Sessionals and Term Paper + Final (Marks: 25+75=100).

(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

(Prof. Rizwanur Rahman)

(Prof. Masood Alam)

(Dr. Abdul Hafeez)



## Department of Arabic

18.06.2022

### PG/MA Program Structure

#### SEMESTER-II

#### COURSE NO.

#### COURSE TITLE

ARMC-202

Rhetoric & Prosody

Credit: 5 (4 L+1T)

#### Course Outcomes

- CO-1: Understand the origins and development of the science of Arabic rhetoric
- CO-2: Able to analyze the linguistic style and features of the compile examination of word order.
- CO-3: Investigate the three major disciplines of Arabic word order i.e. ilm al ma'ani, ilm al bayan and ilm al badi. Which show the language user how to bestow decorative lexical and sematic features of speech.
- CO-4: Demonstrate how various linguistic techniques are used in the Arabic language to create rhetorical effect.
- CO-5: Provide greater appreciation and understanding of Arabic.

#### الوحدة الأولى:

1. علم البلاغة والفصاحة.
2. الأسلوب: تعريفه و أقسامه.
3. التشبيه: تعريفه و أقسامه.

#### الوحدة الثانية:

1. الاستعارة: تعريفها و أقسامها.
2. المجاز المرسل.
3. الكناية.

#### الوحدة الثالثة:

1. الخبر وأغراضه.
2. الإنشاء الطلبي.
3. الإيجاز و الإطناب و المساواة.

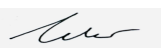
#### الوحدة الرابعة:

1. المحسنات اللفظية: الجناس، و الاقتباس، و السجع.
2. المحسنات المعنوية: التورية، و الطباق، و المقابلة.
3. الوصل و الفصل.

#### الوحدة الخامسة:

1. تعريف العروض
2. البحر و أقسامه.

  
(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

  
(Prof. Rizwanur Rahman)

  
(Prof. Masood Alam)

  
(Dr. Abdul Hafeez)



## Department of Arabic

18.06.2022

### PG/MA Program Structure

3. تعریف القافية.
4. البحر الكامل و الوافر و الطویل.

### الكتب المقترحة:

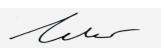
1. علي الجارم و مصطفى أمين: البلاغة الواضحة.
2. ابن المعتز: البديع.
3. القزويني: تلخيص المفتاح.
4. أحمد شايب: أصول النقد الأدبي.
5. أحمد الهاشمي: ميزان الذهب في صناعة شعر العرب.
6. أحمد شلبي: كيف تكتب بحثاً.
7. سيد قطب: التصوير الفني في القرآن.
8. سيد قطب: النقد الأدبي: أصوله ومناهجه.
9. أحمد أمين: النقد الأدبي.
10. علي الجارم: البلاغة الواضحة.
11. زكي مبارك: الموازنة بين الشعراء.
12. Department of Arabic, AMU: في فصول النقد.
13. محمد سمیع اختر: عربی تنقید نگاری، (علی گڑھ مسلم یونیورسٹی، علی گڑھ، 2005ء).

14. I. A. Richards: Principles of Literary Criticism.

**Method of instruction:** Class teaching & assignments.

**Method of Examination:** Written-1/2/3 Sessionals and Term papers+Final (Marks: 25+75=100).

  
(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

  
(Prof. Rizwanur Rahman)

  
(Prof. Masood Alam)

  
(Dr. Abdul Hafeez)



**Department of Arabic**

18.06.2022

**PG/MA Program Structure**

**SEMESTER-II**

**COURSE NO.**

**COURSE TITLE**

ARMC-203

Translation: Arabic-English-Arabic

Credit: 5 (4 L+1T)

**Course Outcomes:**

CO-1: To impart advanced skills in translation from Arabic-English-Arabic.

CO-2: To train the students in simple document translation.

CO-3: To make the students aware of the scope of commercial translation.

CO-4: To introduce commercial, economic, scientific and medical terminologies in Arabic.

CO-5: To familiarize day-to-day conversations in the fields related to commerce and industry.

**Details:** Under this course, the students will be trained in the translation-Arabic-English-Arabic on varied subjects. Selected material from Arabic & English texts will be also be taught. The dictation and extensive copy-writing will play an integral part of this course.

**Unit- 1 Translation**

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- العناوين الصحفية.
- الإعلانات التجارية.
- News headlines.
- Commercial Adds.

**Unit- 2 Translation**

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- الأخبار السياسية.
- الأخبار الاقتصادية.
- Political News.
- Economic News.

**Unit- 3 Translation**

  
(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

  
(Prof. Rizwanur Rahman)

  
(Prof. Masood Alam)

  
(Dr. Abdul Hafeez)



## Department of Arabic

18.06.2022

### PG/MA Program Structure

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- الأخبار الثقافية.
- الأخبار الرياضية.
- Cultural News.
- Sports News.

#### Unit- 4 Translation

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- أخبار الفن.
- الأخبار التكنولوجية.
- Entertainment news.
- News related to Science and Technology.

#### Unit- 5 Translation

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

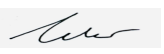
- أخبار العالم.
- مقالة صحفية.
- الأخبار القانونية والطبية والهندسية.
- World News.
- Editorial.
- Legal, Medical and Engineering News.

**Note:** The faculty is also free to select teaching material/ passages from books, newspapers and magazines in consultation with HoD/In-Charge.

#### Books recommended:

1. SA Rahman: Fann al-Tarjumah.
2. S.A.Rahman: Teach yourself Arabic, Goodword Books, New Delhi.
3. Rafi'el- Imad Faynan: The Essential Arabic.
4. Manzoor Ahmad Khan: Nahwal Insha wat Tarjama.
5. KP Aboobacker: A Handbook of Commercial Arabic, Al-Huda book Stall, Calicut, Kerala.
6. Abdul Hameed V.P: Journal Arabic, Al-Huda Book Stall, Calicut, Kerala, 1996.
7. Moinuddin Azmi: Translation from English to Arabic: Methods and Principles.
8. Basil Hatim: English-Arabic/Arabic-English Translation.
9. Eckehard Schulz: Standard Arabic.
10. Ashfaq Ahmad & others: Certificate in Arabic Language: Listening and Speaking-I-6 (IGNOU).

  
(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

  
(Prof. Rizwanur Rahman)

  
(Prof. Masood Alam)

  
(Dr. Abdul Hafeez)



خواجہ معین الدین چشتی لینگوتیج یونیورسٹی، لکھنؤ، اتر پردیش، (انڈیا)  
ख्वाजा मुईनुद्दीन चिश्ती भाषा विश्वविद्यालय, लखनऊ, उत्तर प्रदेश (भारत)  
Khwaja Moinuddin Chishti Language University, Lucknow, Uttar Pradesh (India)  
U.P. State Government University  
(Recognised Under Section 2(f) & 12(B) of the UGC Act 1956 & B.tech Approved by AICTE)

Sitapur-Hardoi Bypass, IIM Road, Lucknow – 226013 (UP) INDIA

Website: www.uafulucknow.ac.in, E-mail: departmentofarabicuafu@gmail.com Mob: 91-9559840136, Fax: 0522-2774046

## Department of Arabic

18.06.2022

### PG/MA Program Structure

11. Habibullah Khan: Doroosun Fi Al-Tarjama Al-Suhfiyah Min Al-Arabiah II Al-Inkelijia, Vol. I & II, Dar Salman Le Al-Taba'a Wa Nashr, New Delhi.
12. Newspaper and journals.

**Method of instruction:** Class teaching & assignments.

**Method of Examination:** Written-1/2/3 Sessionals and Term papers+Final (Marks: 25+75=100).

(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

(Prof. Rizwanur Rahman)

(Prof. Masood Alam)

(Dr. Abdul Hafeez)



**Department of Arabic**

18.06.2022

**PG/MA Program Structure**

**SEMESTER-II**

**COURSE NO.**

**COURSE TITLE**

**ARMC-204**

**Interpretation: Arabic-English-Arabic Credit: 5**

**(Practical)**

**Course Outcomes:**

CO-1: To inculcate confidence in the student's mind to communicate boldly.

CO-2: Familiarizing with cultural, ethical and epistemological aspects of interpretation practices

CO-3: Improving language skills and interpreting techniques and opening minds to a new culture, improves cross-cultural and intercultural communication.

CO-4: Strengthening public speaking skills, boosting confidence and helping expand personal horizons so the students can communicate effectively in source and destined language.

**Details:** The students shall be trained in simultaneous interpretation of general nature in Arabic- English- Arabic. The selected passages from Arabic and English books, newspapers, magazines, audio and video shall be read/ taught, meaning of difficult word/ expressions on varied subjects will be provided to students to be prepared for interpretation.

**Unit-I Interpretation**

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- العناوين الصحفية.
- الإعلانات التجارية.

- News headlines.
- Commercial Adds.

**Unit- 2 Interpretation**

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

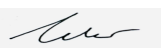
- الأخبار السياسية.
- الأخبار الاقتصادية.

- Political News.
- Economic News.

**Unit- 3 Interpretation**

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

  
(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

  
(Prof. Rizwanur Rahman)

  
(Prof. Masood Alam)

  
(Dr. Abdul Hafeez)



## Department of Arabic

18.06.2022

### PG/MA Program Structure

- الأخبار الثقافية.
- الأخبار الرياضية.
- Cultural News.
- Sports News.

#### Unit- 4 Interpretation

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- أخبار الفن.
- الأخبار التكنولوجية.
- Entertainment news.
- News related to Science and Technology.

#### Unit- 5 Interpretation

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- أخبار العالم.
- مقالة صحفية.
- الأخبار القانونية والطبية والهندسية.
- World News.
- Editorial.
- Legal, Medical and Engineering News.

**Note:** The faculty is free to select teaching material/ passages from books, newspapers and magazines, audio and video in consultation with HoD/In-Charge.

**Materials Recommended:** Al- Riyadh, KSA. Al-Ayyam, Al-Mujtama, Al-Ahram, The Hindu, The Indian Express, Times of India, YouTube & The Daily News etc.

**Method of instruction:** Language Lab teaching.

**Method of Examination:** Practical 1/2/3 Sessionals and Term papers+Final (Marks: 25+75=100).

(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

(Prof. Rizwanur Rahman)

(Prof. Masood Alam)

(Dr. Abdul Hafeez)



**Department of Arabic**

18.06.2022

**PG/MA Program Structure**

**SEMESTER-II**

**COURSE NO. COURSE TITLE**

**ARMGE 205 (A) Arab Civilization Credit: 4 (3 L+1T)**

**Course Outcomes:**

- CO-1: To get thorough knowledge about the Arab Culture and Civilization.
- CO-2: To understand the political and social issues related to women, identity and language verities etc.
- CO-3: Appreciating the influence of non-Arabs on Arab society in Abbasid Period and the role of Baitul Hikmat in promoting different sciences.
- CO-4: Getting in depth knowledge about Arab's contribution to European's renaissance.
- CO-5: To have knowledge of Arab's interaction with other countries and civilization with special focus to Indo Arab relations through the ages.

**Unit-I**

- A brief introduction to the pre Islamic Arabia.
- Tribal system in pre Islamic Arabia.
- Sabaen and Minaen kingdoms.

**Unit-II**

- Socio-political and religious condition of pre Islamic Arabia.
- Socio-political development after Islam.
- Importance of poet and poetry in Arab society.

**Unit-III**

- Development of science by Arabs.
- Baitul Hikmat and its importance.

**Unit-IV**

- Arab scientists of world's fame i.e. Jabir bin Hayyan, Ibne Sena, Ibnul Hytham, Al Farabi, Al Kindi, Al Khawarizmi etc.
- Spain: the meeting point of the east and west.
- Arab's contribution to European renaissance.

**Unit-V**

- Arabs interaction with other countries and civilization.
- Indo Arab relations through the ages.

**Recommended Books:**

1. Philips K. Hitti: A history of Arab world.
2. Clement Huart: Arabic Literature.

3. أحمد حسن الزيات: تاريخ الأدب العربي.
4. شوقي ضيف: تاريخ الأدب العربي.
5. أشفاق أحمد: تطور الأدب العربي ومراكزها في الهند.
6. طه حسين: المجلد في تاريخ الأدب العربي.
7. شوقي ضيف: جديد عربى ادب (ترجمہ: شمس کمال انجم، الکتاب انٹرنیشنل، جامعہ نگر، نئی دہلی).
8. عبد الحليم ندوي: عربى ادب كى تاريخ.

**Method of instruction:** Lectures and assignments.

  
(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

  
(Prof. Rizwanur Rahman)

  
(Prof. Masood Alam)

  
(Dr. Abdul Hafeez)



## Department of Arabic

18.06.2022

### PG/MA Program Structure

**Method of Examination:** Written – 1/2/3 Sessionals and Term papers + Final (Marks: 30+70=100)-

### SEMESTER-II

**COURSE NO.** \_\_\_\_\_ **COURSE TITLE** \_\_\_\_\_

**ARMGE-205 (B)**

**Translations: Arabic-English-Arabic Credit: 4 (3 L+1T)**

### Course Outcomes:

- CO-1: To teach the student the basics of translation.  
CO-2: To make them aware of different kind of texts/fields for translation.  
CO-3: To teach them important vocabularies and terminologies of Arabic and English.  
CO-4: To make the students practice bilingual translations from English to Arabic and vice versa.

**Details:** Under this course, students will be trained in the translation Arabic-English-Arabic on varied topics. Select Arabic & English texts will be taught. The dictation and extensive copy writing will be among the major focus of this course.

### Unit 1 Translation

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- العناوين الصحفية.
- الإعلانات التجارية.
- News headlines.
- Commercial Adds.

### Unit 2 Translation

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- الأخبار السياسية.
- الأخبار الاقتصادية.
- Political News.
- Economic News.

### Unit 3 Translation

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- الأخبار الثقافية.
- الأخبار الرياضية.
- Cultural News.

  
(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

  
(Prof. Rizwanur Rahman)

  
(Prof. Masood Alam)

  
(Dr. Abdul Hafeez)



## Department of Arabic

18.06.2022

### PG/MA Program Structure

- Sports News.

#### Unit 4 Translation

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- أخبار الفن.
- الأخبار التكنولوجية.

- Entertainment news.
- News related to Science and Technology.

#### Unit 5 Translation

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- أخبار العالم.
- مقالة صحفية.
- الأخبار القانونية والطبية والهندسية.

- World News.
- Editorial.
- Legal, Medical and Engineering News.

**Note:** The faculty is also free to select teaching material/ passages from books, newspapers and magazines with consultation of HoD/In-Charge.

#### Books recommended:

25. SA Rahman: Fann al-Tarjumah.
26. S.A. Rahman: Teach yourself Arabic, Goodword Books, New-Delhi.
27. Rafi'el-Imad Faynan: The Essential Arabic.
28. Manzoor Ahmad Khan: Nahwal Insha-wat Tarjama.
29. KP Aboobacker: A Handbook of Commercial Arabic, Al-Huda book Stall, Calicut, Kerala.
30. Abdul Hameed V.P: Journal Arabic, Al-Huda Book Stall, Calicut, Kerala, 1996.
31. Moinuddin Azmi: Translation from English to Arabic: Methods and Principles.
32. Basil Hatim: English-Arabic/Arabic-English Translation.
33. Eckehard Schulz: Standard Arabic.
34. Ashfaq Ahmad & others: Certificate in Arabic Language: Listening and Speaking I-6 (IGNOU).
35. Habibullah Khan: Doroosun Fi Al-Tarjama Al-Suhfiyyah Min Al-Arabiah II Al-Inkelijia, Vol. I & II, Dar Salman Le Al-Taba'a Wa-Nashr, New Delhi.
36. Newspaper and journals.

**Method of instruction:** Class teaching & assignments.

**Method of Examination:** Written 1/2/3 Sessionals and Term papers + Final (Marks: 30+70=100).

(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

(Prof. Rizwanur Rahman)

(Prof. Masood Alam)

(Dr. Abdul Hafeez)



**Department of Arabic**

18.06.2022

**PG/MA Program Structure**

**SEMESTER-II**

**COURSE NO.**

**COURSE TITLE**

**ARMSEC-206**

**Computer Application**

**Credit: 00**

**(Practical)**

**Course Outcomes:**

- CO-1 The students will be able to understand the basics of computer.
- CO-2 The students will be aware of data processing & peripheral connection.
- CO-3 The students will have the knowledge of the MS Word & MS Excel etc.
- CO-4 The students will be able to understand the use of right hand editor & internet for wide range of knowledge.
- CO-5 The students will understand the MS-DOS, WINDOWS, Linux, AIX (Advanced Interactive Executive) etc.

**Unit – I**

**Computer:** Definition, Characteristics of Computers, Basic Applications of Computer, Generations of Computers.

**Components of Computer System:** Central Processing Unit (CPU), Input/ Output Devices, Computer Memory, Storage devices, Concepts of Hardware and Software.

**Unit – II**

**Data Processing:** Concepts of data processing, Definition of Information and Data, Storage of Data/ Information as Files.

**Computer Software:** System Software, Application Software, Operating System, Computer Viruses, and Antivirus.

**Unit – III**

**Office Automation Tools:** MS-word, MS-PowerPoint, MS-Excel, PDF, Notepad, Dictionary, Arabic/Urdu Editors.

**Unit – IV**

Inpage Arabic & Urdu Editor.

**Internet:** Introduction of Internet and Its Application/ Services, Web Browsers Email.

**Overview of Emerging Technologies:** Bluetooth, Android Application, WIFI Concept, wizard, Windows.

**Unit – V**

**Overview of Emerging Technologies:** Bluetooth, GSM, IEEE standards Cloud Computing, Mobile Computing.

**Operating System:** MS-DOS, WINDOWS, Linux, AIX (Advanced Interactive Executive)



(Prof. Mushir Husain Siddiqui)



(Prof. Rizwanur Rahman)



(Prof. Masood Alam)



(Dr. Abdul Hafeez)



## Department of Arabic

18.06.2022

### PG/MA Program Structure

**Computers and Communication:** Introduction to Computer Networks, Introduction to VPN, Internet and World Wide Web, Electronic Mail.

**Note:** - Practical will be held in Computer Lab for all units. The faculty is also free to add or reduce some topic with consultation of HoD/In-Charge.

#### **Recommended Book:**

7. P.K. Sinha: Computer Fundamentals, New Delhi: BPB Publications.
8. Vijay Mukhi: Working with UNIX, New Delhi, BPB Publications.
9. V Rajaraman: Fundamental of Computer. New Delhi, Prentice Hall India Pvt.L.
10. Rajoriya and Sheetanshu: Computer Fundamentals, Indor, Kamal Prakashan.
11. Prabhat Mittal: Computer Fundamentals, Paragon Int. Publication, New Delhi.
12. B.R.S Kumar: Computer Fundamentals. NAI Publishers, New Delhi.

**Method of instruction:** Computer Lab teaching.

**Method of Examination:** Practical 1/2/3 Sessionals and Term papers + Final (Marks: 25+75=100).

(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

(Prof. Rizwanur Rahman)

(Prof. Masood Alam)

(Dr. Abdul Hafeez)



خواجہ معین الدین چشتی لینگوتیج یونیورسٹی، لکھنؤ، اتر پردیش، (انڈیا)  
ख्वाजा मुइनुद्दीन चिश्ती भाषा विश्वविद्यालय, लखनऊ, उत्तर प्रदेश (भारत)  
Khwaja Moinuddin Chishti Language University, Lucknow, Uttar Pradesh (India)  
U.P. State Government University  
(Recognised Under Section 2(f) & 12(B) of the UGC Act 1956 & B.tech Approved by AICTE)

Sitapur-Hardoi Bypass, IIM Road, Lucknow – 226013 (UP) INDIA  
Website: www.uafulucknow.ac.in, E-mail: departmentofarabicuaful@gmail.com Mob: 91-9559840136, Fax: 0522-2774046

## Department of Arabic

18.06.2022

### PG/MA Program Structure

#### **SEMESTER-II**

#### **COURSE NO.**

#### **COURSE TITLE**

**ARMRPC-207**

**Research Project (Conceptual)**

**Credit: 4**

**Review of History of Arabic Literature**

(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

(Prof. Rizwanur Rahman)

(Prof. Masood Alam)

(Dr. Abdul Hafeez)



## Department of Arabic

18.06.2022

### PG/MA Program Structure

#### **SEMESTER-III**

#### **COURSE NO.      COURSE TITLE**

**ARMC-301                      Translation: Arabic-English-Arabic      Credit: 4 (3 L+1T)**

#### **Course Outcomes:**

CO-1: To impart advanced skills in translation from Arabic-English-Arabic.

CO-2: To train the students in simple document translation.

CO-3: To make the students aware of the scope of commercial translation.

CO-4: To introduce commercial, economic, scientific and medical terminologies in Arabic.

CO-5: To familiarize day-to-day conversations in the fields related to commerce and industry.

**Details:** Under this course, the students will be trained in the translation-Arabic-English-Arabic on varied subjects. The selected texts from Arabic & English will also be taught. The dictation and extensive copy-writing will play an integral part in this course.

#### **Unit- I                      Translation**

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- العناوين الصحفية.
- الإعلانات التجارية.

- News headlines.
- Commercial Adds.

#### **Unit- 2                      Translation**

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- الأخبار السياسية.
- الأخبار الاقتصادية.

- Political News.
- Economic News.

#### **Unit- 3                      Translation**

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

  
(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

  
(Prof. Rizwanur Rahman)

  
(Prof. Masood Alam)

  
(Dr. Abdul Hafeez)



## Department of Arabic

18.06.2022

### PG/MA Program Structure

- الأخبار الثقافية.
- الأخبار الرياضية.
- Cultural News.
- Sports News.

#### Unit- 4 Translation

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- أخبار الفن.
- الأخبار التكنولوجية.
- Entertainment news.
- News related to Science and Technology.

#### Unit- 5 Translation

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

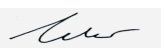
- أخبار العالم.
- مقالة صحفية.
- الأخبار القانونية والطبية والهندسية.
- World News.
- Editorial.
- Legal, Medical and Engineering News.

**Note:** - The faculty is also free to select teaching material/ passages from books, newspapers and magazines with consultation of HoD/In-Charge.

#### Books recommended:

1. SA Rahman: Fann al-Tarjuma.
2. S.A.Rahman: Teach yourself Arabic, Goodword Books, New Delhi.
3. Rafi'el- Imad Faynan: The Essential Arabic.
4. Manzoor Ahmad Khan: Nahwal Insha wat Tarjama.
5. KP Aboobacker: A Handbook of Commercial Arabic, Al-Huda book Stall, Calicut, Kerala.
6. Abdul Hameed V.P: Journal Arabic, Al-Huda Book Stall, Calicut, Kerala, 1996.
7. Moinuddin Azmi: Translation from English to Arabic: Methods and Principles.
8. Basil Hatim: English-Arabic/Arabic-English Translation.
9. Eckehard Schulz: Standard Arabic.
10. Ashfaq Ahmad & others: Certificate in Arabic Language: Listening and Speaking-I-6 (IGNOU).
11. Habibullah Khan: Doroosun Fi Al-Tarjama Al-Suhfiyah Min Al-Arabiah II Al-Inkelijia, Vol. I & II, Dar Salman Le Al-Taba'a Wa Nashr, New Delhi.
12. Newspaper and journals.

  
(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

  
(Prof. Rizwanur Rahman)

  
(Prof. Masood Alam)

  
(Dr. Abdul Hafeez)



خواجہ معین الدین چشتی لینگوتیج یونیورسٹی، لکھنؤ، اتر پردیش، (انڈیا)  
खवाजा मुईनुद्दीन चिश्ती भाषा विश्वविद्यालय, लखनऊ, उत्तर प्रदेश (भारत)  
Khwaja Moinuddin Chishti Language University, Lucknow, Uttar Pradesh (India)  
U.P. State Government University  
(Recognised Under Section 2(f) & 12(B) of the UGC Act 1956 & B.tech Approved by AICTE)

Sitapur-Hardoi Bypass, IIM Road, Lucknow – 226013 (UP) INDIA

Website: www.uafulucknow.ac.in, E-mail: departmentofarabicuafu@gmail.com Mob: 91-9559840136, Fax: 0522-2774046

## Department of Arabic

18.06.2022

### PG/MA Program Structure

**Method of instruction:** Class teaching & assignments.

**Method of Examination:** Written-1/2/3 Sessionals and Term papers+Final (Marks:30+70=100).

(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

(Prof. Rizwanur Rahman)

(Prof. Masood Alam)

(Dr. Abdul Hafeez)



**Department of Arabic**

18.06.2022

**PG/MA Program Structure**

**SEMESTER-III**

**COURSE NO.      COURSE TITLE**

**ARMC-302                      Interpretation: Arabic-English-Arabic      Credit: 4 (3 P+1T)**

**(Practical)**

**Course Outcomes:**

CO-1: To inculcate confidence in the student's mind to communicate boldly.

CO-2: Familiarizing with cultural, ethical and epistemological aspects of interpretation practices

CO-3: Improving language skills and interpreting techniques and opening minds to a new culture, improves cross-cultural and intercultural communication.

CO-4: Strengthening public speaking skills, boosting confidence and helping expand personal horizons so the students can communicate effectively in source and destined language.

**Details:** The students shall be trained in simultaneous interpretation of general nature in Arabic- English- Arabic. The selected passages from Arabic and English books, newspapers, magazines, audio and video shall be read/showed taught, meaning of difficult word/ expressions on varied subjects will be provided to students to prepare them for interpretation.

**Unit-I                      Interpretation**

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- العناوين الصحفية.
- الإعلانات التجارية.

- News headlines.
- Commercial Adds.

**Unit- 2                      Interpretation**

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

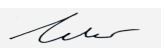
- الأخبار السياسية.
- الأخبار الاقتصادية.

- Political News.
- Economic News.

**Unit- 3                      Interpretation**

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

  
(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

  
(Prof. Rizwanur Rahman)

  
(Prof. Masood Alam)

  
(Dr. Abdul Hafeez)



## Department of Arabic

18.06.2022

### PG/MA Program Structure

- الأخبار الثقافية.
- الأخبار الرياضية.
- Cultural News.
- Sports News.

#### Unit- 4 Interpretation

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- أخبار الفن.
- الأخبار التكنولوجية.
- Entertainment news.
- News related to Science and Technology.

#### Unit- 5 Interpretation

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- أخبار العالم.
- مقالة صحفية.
- الأخبار القانونية والطبية والهندسية.
- World News.
- Editorial.
- Legal, Medical and Engineering News.

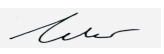
**Note:** The faculty is free to select teaching material/ passages from books, newspapers and magazines, audio and video in consultation with HoD/In-Charge.

**Materials Recommended:** Al- Riyadh, KSA. Al-Ayyam, Al-Mujtama, Al-Ahram, The Hindu, The Indian Express, Times of India, YouTube & The Daily News etc.

**Method of instruction:** Language Lab teaching.

**Method of Examination:** Practical 1/2/3 Sessionals and Term papers+Final (Marks: 30+70=100).

  
(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

  
(Prof. Rizwanur Rahman)

  
(Prof. Masood Alam)

  
(Dr. Abdul Hafeez)



## Department of Arabic

18.06.2022

### PG/MA Program Structure

#### SEMESTER-III

#### COURSE NO.

#### COURSE TITLE

ARMC-303 (A)

Indo-Arab Literature

Credit: 4 (3 L+1T)

#### Course Outcomes:

- CO-1: This course will help the students to get thorough knowledge about the geography and history of the Indo-Arab world. The students will be taught about the development of Arabic language & literature in India.
- CO-2: They will be taught about the writings of various Indian Arabic scholars, and their lives and contribution to Indo-Arab literature.
- CO-3: They will be able to know of the style of writings of different prominent Indian Arabic scholars
- CO-4: It will help the students to know towering personalities who enriched the Indo-Arab literature like Faz lul Haque Khairabadi and Azad Belgarami etc.
- CO-5: They will be taught how to make a critical study of the writing of Indo- Arab scholars.

#### الوحدة الأولى: العلاقات بين العرب و الهند

1. العلاقات العربية الهندية (التجارية والثقافية).
2. نشأة اللغة العربية و تطورها في الهند.
3. إسهامات الهند في الدراسات العربية.

#### الوحدة الثانية: الآثار المهمة في الأدب العربي الهندي

1. سواطع الإلهام.
2. نزعة الخواطر (الإعلام بمن في تاريخ الهند من الإعلام).
3. تحقيق ما للهند.

#### الوحدة الثالثة: الآثار المهمة في الأدب العربي الهندي

1. سبحة المرجان في آثار هندوستان.
2. تحفة المجاهدين.
3. أبجد العلوم.

#### الوحدة الرابعة: دراسة عن كبار الشعراء والكتاب

1. فضل الحق الخير آبادي.
2. سيد غلام على آزاد البلگرامي.
3. القاضي أطهر المباركفوري.
4. النواب صديق حسن خان.

(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

(Prof. Rizwanur Rahman)

(Prof. Masood Alam)

(Dr. Abdul Hafeez)



## Department of Arabic

18.06.2022

### PG/MA Program Structure

#### الوحدة الخامسة: دراسة نقدية

1. المدينة العجمية عند بعثه الرسول: الشاه ولي الله الدهلوي.
  2. المنارة تتحدث: (الجزء الاول) لعلامة الشيخ أبي الحسن على الندوي.
  3. لامية الهند: عشرة أبيات من البداية لعبد المقتدر الكندي.
- الكتب المقررة:

1. أبو الحسن على الحسن الندي: المختارات من أدب العرب.
2. نخبة الأدب، جامعة على كره الإسلامية.
3. أبو الحسن على الحسن الندي: الطريق إلى المدينة.

#### الكتب المقترحة:

1. البلغرامي: سبعة المرجان في آثار هندوستان.
2. أشفاق أحمد: تطور الآداب العربية ومراكزها في الهند.
3. عبد الحي الحسني: نزعة الخواطر.
4. هذ وستان عربوں کی نظریہ .
5. أظهر المبارکفوري: العرب و الهند في عهد الرسالة (ترجمة: عبد العزيز عزت عبد الجليل).
6. القاضي أظهر المبارکفوري: رجال السند و الهند.
7. أشفاق أحمد: النثر العربي المعاصر في الهند.

**Method of instruction:** Class teaching & assignments.

**Method of Examination:** Written-1/2/3 Sessionals and Term papers + Final (Marks: 30+70=100).

(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

(Prof. Rizwanur Rahman)

(Prof. Masood Alam)

(Dr. Abdul Hafeez)



**Department of Arabic**

18.06.2022

**PG/MA Program Structure**

**SEMESTER-III**

**COURSE NO.**

**COURSE TITLE**

**ARMC-303 (B)**

**Comparative Literature**

**Credit: 4 (3 L+1T)**

**Course Outcomes:**

- CO-1: Students will learn the concepts of comparative literature and its methodology. And the students will be acquainted with the development of this kind of literature.
- CO-2: Students will understand a broader extend of comparative literature and they will know the different comparative literature like German, French and American etc.  
As well the students will aware of the literary developments in different periods.
- CO-3: They will be taught the historical back ground of Arabic comparative literature and they will study the modern Arabic comparative literature etc.
- CO-4: They will be able to evaluate the conflicting values and modern issues in contemporary Arabic and they will be taught the contribution of Orientals to the comparative literature
- CO-5: Students will know the important Arabic writers of comparative literature and their contribution to this field.

**Unit I**

1. Comparative Literature.
2. Definition and Scope.
3. Development of the Discipline.
4. Problems and Methods in Comparative Literature.

**Unit II**

5. German and French school in comparative literature.
6. American School and new criticism.
7. Comparative literature and the idea of access.

**Unit III**

1. The Comparative Literature in Arabic Historical background.
2. The world of Modern Arabic literature and its relation with historical school.
3. Marxian School and Critical School.

**Unit IV**

1. Modern Arabic Literature and Global Issues.
2. Translation into other languages.
3. Orientalism and inter cultural dialogues.

(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

(Prof. Rizwanur Rahman)

(Prof. Masood Alam)

(Dr. Abdul Hafeez)



## Department of Arabic

18.06.2022

### PG/MA Program Structure

#### Unit V

1. Muhammad Ghunaimi Hilal.
2. Fuad Al-Mar'a.
3. Saeed Aloosh.
4. Izzuddeen Al Muhasina.
5. Husain Al Khatib.

#### Recommended Books:

1. Hussam Al Khateeb: Comparative literature: History and major issues.
2. M.M. Enani: Theories of comparative literature.
3. Karim. M.A: Tharatamya Sahitiyam.

4. عبده عبود: الأدب المقارن مشكلات و آفاق.
5. محمد غنيمي هلال: الأدب المقارن.
6. محمد غنيمي هلال: دور الادب المعاصر في توجيه دراسات الادب العربي المعاصر.
7. حسام الخطيب: آفاق الادب المقارن عربيا و عالميا.
8. طه ندا: الأدب المقارن.

**Method of instruction:** Class teaching & assignments.

**Method of Examination:** Written- 1/2/3 Sessionals and Term papers + Final (Marks: 30+70=100).

(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

(Prof. Rizwanur Rahman)

(Prof. Masood Alam)

(Dr. Abdul Hafeez)



## Department of Arabic

18.06.2022

### PG/MA Program Structure

#### SEMESTER-III

#### COURSE NO.    COURSE TITLE

ARMC-304                      Modern Arabic Prose                      Credit: 4 (3 L+1T)

#### Course Outcomes:

- CO1: Students will be able to get thorough knowledge about the development of Arabic prose in modern period.  
CO2: They will be made aware of different literary trends and genres in modern Arabic literature.  
CO3: students will have knowledge of the major traditions of literatures written in modern Arabic, understand literature in its social and cultural contexts.  
CO4: They will build a global citizen gifted with life skills, comprehend social issues and become agents in bringing about positive societal transformation.  
CO5: they will able to comprehend the stylistic features of modern Arabic Literature.

#### الوحدة الأولى:

1. النثر (أقسامه، وخصائصه).
2. الدفين الصغير للمنفلوطي.

#### الوحدة الثانية:

1. وحى الهجرة للرافعي.
2. فصل من الأيام لطفه حسين (خمس صفحات للجزء الأول) ..

#### الوحدة الثالثة:

1. حكاية من دمعة و ابتسامة لجبران خليل جبران.
2. همس الجنون لنجيب محفوظ (القصة الأولى).

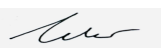
#### الوحدة الرابعة:

1. بين الأمس و اليوم لعلي الطنطاوى.
2. فى القطار لمحمود تيمور.

#### الوحدة الخامسة :

1. الشيخ محمد عبده.
2. جرجي زيدان.
3. مصطفى لطفى المنفلوطي.

  
(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

  
(Prof. Rizwanur Rahman)

  
(Prof. Masood Alam)

  
(Dr. Abdul Hafeez)



## Department of Arabic

18.06.2022

### PG/MA Program Structure

4. مصطفى صادق الرافعي.
5. محمد حسين هيكل.

### الكتب المقررة:

1. نخبة الأدب، جامعة على كره الإسلامية.
2. أبو الحسن على الحسيني الندوي: المختارات من أدب العرب.
3. وحي القلم.

### الكتب المقترحة:

1. حنا الفاخوري: الجامع في تاريخ الأدب.
2. عمر فروخ: تاريخ الأدب العربي.
3. أحمد حسن زيات: تاريخ الأدب العربي.
4. أحمد هيكل: تطور الأدب الحديث في مصر.
1. شوقي ضيف: الأدب العربي المعاصر في مصر.
5. عمر الدسوقي: في الأدب الحديث.

6. Ismat Mahdi: Modern Arabic Literature.
7. M.M. Badawi: Modern Arabic Literature.

**Method of instruction:** Lectures and assignments.

**Method of Examination:** Written-1/2/3 Sessionals and Term papers+Final (Marks: 30+70=100).

(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

(Prof. Rizwanur Rahman)

(Prof. Masood Alam)

(Dr. Abdul Hafeez)



## **Department of Arabic**

18.06.2022

### **PG/MA Program Structure** **SEMESTER-III**

#### **COURSE NO.**

#### **COURSE TITLE**

**ARMSEC-305**

**Introduction to Arab World      Credit: 4 =00**

#### **Course Outcomes:**

**CO-1:** The course intends to make the students aware of the political and social conditions in the modern Arab world and it intends to teach the students some of the best modern Arabic poems.

**CO-2:** This course will help the students to get thorough knowledge about the development of Arabic prose in modern period.

**CO-3:** It will help the students to know about the development of language and Arabic writers & different trends of Arabic literature. It will assess the major factors for political and literary renaissance in the Arab world.

**CO-4:** It will help the students to obtain knowledge about the development of poetry in Arabic literature.

**CO-5:** The students will be taught the life and contributions of poets in modern period.

#### **Unit-I                      Introduction**

- Introduction to the Gulf countries.
- Historical background of contemporary Arab World.
- Geography and topography of the Arab World.

#### **Unit-II      Society and culture**

- Gender issue, women, customs and way of life.
- Identity issue.
- Language varieties.

#### **Unit-III      Economy and progress**

- Survey of the country's economy.
- Description about the Arab nations' agriculture.
- Industry and trade & commerce.

#### **Unit-IV      Economy: Other sources**

- Energy.
- Transport.
- Tourism.
- Communication.

#### **Unit-V                      Government and administration**

- Political agenda.
- Socio political scenario.
- Government three branches of executive, legislature and judiciary.
- Small sketch of defense affairs.

(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

(Prof. Rizwanur Rahman)

(Prof. Masood Alam)

(Dr. Abdul Hafeez)



## Department of Arabic

18.06.2022

### PG/MA Program Structure

#### **Books Recommended:**

1. Philip K. Hitti : History of the Arabs.
2. Syed Amir Ali: A Short History of the Saracens.
3. Clement Huart : A History of Arabic Literature.
4. Bernard Lewis: The Arabs in History.
5. Albert Hourani: A History of Arab Peoples.
6. Peter Masfield : A History the Middle East.
7. A. Basheer Ahmad Jamali: Glimpses of Modern Arab World.

8. سهیل طقوش: تاریخ الجزيرة العربية.
9. إسماعیل أحمد یأغی: تاریخ العالم العربي المعاصر.
10. جلال یحیی: المدخل إلى تاریخ العالم العربي المعاصر.

**Method of instruction:** Lectures and assignments.

**Method of Examination:** Written-1/2/3 Sessionals and Term papers+Final (Marks: 30+70=100).

(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

(Prof. Rizwanur Rahman)

(Prof. Masood Alam)

(Dr. Abdul Hafeez)



## Department of Arabic

18.06.2022

### PG/MA Program Structure

#### SEMESTER-IV

#### COURSE NO.    COURSE TITLE

**ARMC-401      Translation: Arabic-English-Arabic      Credit: 5**

#### Course Outcomes:

- CO-1: To impart advanced skills in translation from Arabic-English-Arabic.
- CO-2: To train the students in simple document translation.
- CO-3: To make the students aware of the scope of commercial translation.
- CO-4: To introduce commercial, economic, scientific and medical terminologies in Arabic.
- CO-5: To familiarize day-to-day conversations in the fields related to commerce and industry.

**Details:** Under this course, the students will be trained in the translation of Arabic-English-Arabic on varied subjects. The selected material from Arabic & English texts will also be taught. The dictation and extensive copy-writing will play an integral part in this course. The emphasis on conversation about the day-to-day life will be given.

#### **Unit- 1      Translation**

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- العناوين الصحفية.
- الإعلانات التجارية.
- News headlines.
- Commercial Adds.

#### **Unit- 2      Translation**

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- الأخبار السياسية.
- الأخبار الاقتصادية.
- Political News.
- Economic News.

#### **Unit- 3      Translation**

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- الأخبار الثقافية.

  
(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

  
(Prof. Rizwanur Rahman)

  
(Prof. Masood Alam)

  
(Dr. Abdul Hafeez)



## Department of Arabic

18.06.2022

### PG/MA Program Structure

• الأخبار الرياضية.

- Unit- 4
- Cultural News.
  - Sports News.
- Translation

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- أخبار الفن.
- الأخبار التكنولوجية.

- Entertainment news.
- News related to science and technology.

- Unit- 5
- Translation

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- أخبار العالم.
- مقالة صحفية.
- الأخبار القانونية والطبية والهندسية.

- World News.
- Editorial.
- Legal, Medical and Engineering News.

**Note:** The faculty is also free to select teaching material/ passages from books, newspapers and magazines in consultation with the HoD/In-Charge.

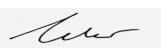
### Books recommended:

1. SA Rahman: Fann al-Tarjumah.
2. S.A.Rahman: Teach yourself Arabic, Goodword Books, New Delhi.
3. Rafi'el- Imad Faynan: The Essential Arabic.
4. Manzoor Ahmad Khan: Nahwal Insha wat Tarjama.
5. KP Aboobacker: A Handbook of Commercial Arabic, Al-Huda book Stall, Calicut, Kerala.
6. Abdul Hameed V.P: Journal Arabic, Al-Huda Book Stall, Calicut, Kerala, 1996.
7. Moinuddin Azmi: Translation from English to Arabic: Methods and Principles.
8. Basil Hatim: English-Arabic/Arabic-English Translation.
9. Eckehard Schulz: Standard Arabic.
10. Ashfaq Ahmad & others: Certificate in Arabic Language: Listening and Speaking-I-6 (IGNOU).
11. Habibullah Khan: Doroosun Fi Al-Tarjama Al-Suhfiyah Min Al-Arabiah II Al-Inkelijia, Vol. I & II, Dar Salman Le Al-Taba'a Wa Nashr, New Delhi.
12. Newspaper and journals.

**Method of instruction:** Class teaching & assignments.

**Method of Examination:** Written-1/2/3 Sessionals and Term papers+ Final (Marks: 25+75=100).

  
(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

  
(Prof. Rizwanur Rahman)

  
(Prof. Masood Alam)

  
(Dr. Abdul Hafeez)



## Department of Arabic

18.06.2022

### PG/MA Program Structure

#### SEMESTER-IV

#### COURSE NO.

ARMC- 402

#### COURSE TITLE

Interpretation: Arabic-English-Arabic Credit: 5  
(Practical)

#### Course Outcomes:

- CO-1: The Students will understand the theories of translation and interpretation.  
They will be made aware of cultural, commercial ethical and aspects of interpretation practices.
- CO-2: They will be able to communicate effectively about political and economic issues in Arabic and English.
- CO-3: It helps the student to express their views about cultural and sports topics in Arabic and English
- CO-4: It strengthens speaking skills about various topics like entertainment, science and technology etc.
- CO-5: The course will inculcate confidence in the students' minds to interpret medical legal and engineering topics.

**Details:** The students shall be trained in simultaneous interpretation of general nature in Arabic- English- Arabic. The selected passages from Arabic and English books, newspapers, magazines, audio and video shall be taught, meaning of difficult word/ expressions on varied subjects will be provided to students to prepare for interpretation.

#### Unit-I Interpretation

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- العناوين الصحفية.
- الإعلانات التجارية.

- News headlines.
- Commercial Adds.

#### Unit- 2 Interpretation

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- الأخبار السياسية.
- الأخبار الاقتصادية.

- Political News.
- Economic News.

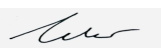
#### Unit- 3 Interpretation

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- الأخبار الثقافية.
- الأخبار الرياضية.

- Cultural News.

  
(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

  
(Prof. Rizwanur Rahman)

  
(Prof. Masood Alam)

  
(Dr. Abdul Hafeez)



## Department of Arabic

18.06.2022

### PG/MA Program Structure

- Sports News.

#### Unit- 4 Interpretation

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- أخبار الفن.
- الأخبار التكنولوجية.
- Entertainment news.
- News related to Science and Technology.

#### Unit- 5 Interpretation

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- أخبار العالم.
- مقالة صحفية.
- الأخبار القانونية والطبية والهندسية.
- World News.
- Editorial.
- Legal, Medical and Engineering News.

**Note:** The faculty is free to select teaching material/passages from the books, newspapers and magazines, audio and video in consultation with HoD/In-Charge.

#### Materials Recommended:

Al- Riyadh, KSA. Al-Ayyam, Al-Mujtama, Al-Ahram, The Hindu, The Indian Express, Times of India, You Tube & The Daily News etc.

**Method of instruction:** Language Lab teaching.

**Method of Examination:** Practical 1/2/3 Sessionals and Term papers + Final (Marks: 25+75=100).

(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

(Prof. Rizwanur Rahman)

(Prof. Masood Alam)

(Dr. Abdul Hafeez)



**Department of Arabic**

18.06.2022

**PG/MA Program Structure**

**SEMESTER-IV**

**COURSE NO.**

**COURSE TITLE**

ARMC-403

Literary Criticism

Credit: 5

**Course Outcomes:**

- CO-1 Students will become acquainted with rule and trends of Arabic Criticism.
- CO-2 Students will be able to know the relation of criticism with the science and society etc.
- CO-3 Students will gain knowledge about the different schools of criticism and its development.
- CO-4 Students will be able to evaluate the Arabic prose and poetry and will the main features and characteristics of Arabic prose and poetry.
- CO-5 Students will know about the prominent modern and classical Arabic critics. Students will gain knowledge about the major Arab literary critics.

**الوحدة الأولى:**

1. الأدب، وتاريخ كلمة الأدب.
  2. عناصر الأدب (العاطفة، الخيال، الفكرة والأسلوب).
  3. الأدب بين العلم و الفن. تعريف العلم و الفن وأقسامهما.
- الوحدة الثانية:**

1. صلة الأدب بالعلم.
  2. وظيفة الأدب في الحياة.
  3. العوامل المؤثرة في حياة الأدب.
- الوحدة الثالثة:**

1. النقد الأدبي: تعريفه و أقسامه.
  2. النقد الأدبي بين العلم و الفن.
  3. النقد العربي القديم و الجديد وتطورهما.
- الوحدة الرابعة:** أعلام النقد القدماء و الجدد.

1. الشعر: تعريفه و أقسامه.
  2. خصائص الشعر.
  3. النثر: تعريفه و أقسامه.
  4. خصائص النثر.
- الوحدة الخامسة:**

1. ابن قتيبة.
  2. ابن رشيق القيرواني.
  3. عباس محمود العقاد.
  4. عبد القادر المازني.
- الكتب المقترحة:**

1. أحمد أمين: النقد الأدبي.
2. سيد قطب: النقد الأدبي.
3. طه حسين: التوجيه الأدبي.
4. أحمد الشايب: أصول النقد الأدبي.

(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

(Prof. Rizwanur Rahman)

(Prof. Masood Alam)

(Dr. Abdul Hafeez)



خواجہ معین الدین چشتی لینگوتیج یونیورسٹی، لکھنؤ، اتر پردیش، (انڈیا)  
ख्वाजा मुईनुद्दीन चिश्ती भाषा विश्वविद्यालय, लखनऊ, उत्तर प्रदेश (भारत)  
Khwaja Moinuddin Chishti Language University, Lucknow, Uttar Pradesh (India)  
U.P. State Government University  
(Recognised Under Section 2(f) & 12(B) of the UGC Act 1956 & B.tech Approved by AICTE)

Sitapur-Hardoi Bypass, IIM Road, Lucknow – 226013 (UP) INDIA  
Website: www.uafulucknow.ac.in, E-mail: departmentofarabicuafu@gmail.com Mob: 91-9559840136, Fax: 0522-2774046

## Department of Arabic

18.06.2022

### PG/MA Program Structure

5. طه إبراهيم: تاريخ النقد الأدبي.
6. محمد سمیع اختر: عربی تنقید نگاری، (علی گڑھ مسلم یونیورسٹی، علی گڑھ، 2005ء).
7. Department of Arabic, AMU: في فصول النقد.

**Method of instruction:** Lectures and assignments.

**Method of Examination:** Written- 1/2/3 Sessionals and Term papers + Final (Marks: 25+75=100).

(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

(Prof. Rizwanur Rahman)

(Prof. Masood Alam)

(Dr. Abdul Hafeez)



## Department of Arabic

18.06.2022

### PG/MA Program Structure

#### SEMESTER-IV

#### COURSE NO.

ARMC-404

#### COURSE TITLE

Modern Arabic Poetry

Credit: 5

#### Course Outcomes:

- CO-1: Understanding the development and gradual change in the Arabic poem from the classical form to the diverse form of contemporary poetry.  
 CO-2: Having knowledge about the different movements and trends in Modern Arabic literature.  
 CO-3: Understanding the thematic features of poetry and the relationship between poetry and society.  
 CO-4: Understanding the major factors for political and literary renaissance in the Arab world.  
 CO-5: Obtaining knowledge about the life of Neo-classical Poets, the Romantic Poets and the Modern Poets, focusing on themes and recurring motifs in their work.

#### الوحدة الأولى:

1. الشعر العربي الحديث (أقسامه، وخصائصه).
2. محمود سامي البارودي (أعد يا دهر أيام الشباب : عشرة أبيات من البداية).
3. حافظ إبراهيم (اللغة العربية).

#### الوحدة الثانية:

1. احمد شوقي (ولد الهدى فالكائنات ضياء: عشرة أبيات من البداية).
2. علي محمود طه (اغنية ريفية).
3. أبو القاسم الشابي (إذا الشعب يوما أراد الحياة: عشرة أبيات من البداية).

#### الوحدة الثالثة:

1. نازك الملائكة (أنا).
2. صلاح عبد الصبور (الناس في بلاد: عشرة أبيات من البداية).
3. إيليا أبو ماضي (يا رفيقي: عشرة أبيات من البداية).

#### الوحدة الرابعة:

1. بدر شاكر السياب (سفر أيوب: عشرة أبيات من البداية).
2. عيد الوهاب البياتي (سوق القرية: عشرة أبيات من البداية).
3. خليل مطران (العصفور: عشرة أبيات من البداية).

#### الوحدة الخامسة:

1. محمود سامي البارودي.
2. علي محمود طه.
3. إيليا أبو ماضي.

#### الكتب المقررة:

1. نخبة الأدب، جامعة على كره الإسلامية.
2. مصطفى بدوي: المختارات من الشعر العربي الحديث.

#### الكتب المقترحة:

1. شوقي ضيف: الفن و مذهب في الشعر العربي الحديث.

(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

(Prof. Rizwanur Rahman)

(Prof. Masood Alam)

(Dr. Abdul Hafeez)



خواجہ معین الدین چشتی لینگوتیج یونیورسٹی، لکھنؤ، اتر پردیش، (انڈیا)  
खवाजा मुईनुद्दीन चिश्ती भाषा विश्वविद्यालय, लखनऊ, उत्तर प्रदेश (भारत)  
Khwaja Moinuddin Chishti Language University, Lucknow, Uttar Pradesh (India)  
U.P. State Government University  
(Recognised Under Section 2(f) & 12(B) of the UGC Act 1956 & B.tech Approved by AICTE)

Sitapur-Hardoi Bypass, IIM Road, Lucknow – 226013 (UP) INDIA

Website: www.uafulucknow.ac.in, E-mail: departmentofarabicuaful@gmail.com Mob: 91-9559840136, Fax: 0522-2774046

## Department of Arabic

18.06.2022

### PG/MA Program Structure

2. أحمد قبش: تاريخ الشعر العربي الجديد.
3. شوقي ضيف: تاريخ الأدب العربي المعاصر في مصر.
4. أحمد حسن الزيات: تاريخ الأدب العربي.

**Method of instruction:** Lectures and assignments.

**Method of Examination:** Written-1/2/3 Sessionals and Term papers+Final (Marks: 25+75=100).

(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

(Prof. Rizwanur Rahman)

(Prof. Masood Alam)

(Dr. Abdul Hafeez)



## Department of Arabic

18.06.2022

### PG/MA Program Structure

#### SEMESTER-IV

#### COURSE NO.

ARMSEC-405

#### COURSE TITLE

Trends and Movements in Arabic Literature Credit: 0

#### Outcomes:

#### Course Outcomes:

- CO-1: The students will be acquainted with various literary schools and trends in Arabic literature.
- CO-2: They will be made aware of the literary developments in different periods.
- CO-3: They will be taught about the Western influence on Arabic literature and thoughts in different periods.
- CO-4: They will be able to evaluate the conflicting values of traditionalism and modernism in contemporary Arabic.
- CO-5: The history of language and literature in Andalusia and the North and South Americas will be taught.

#### Unit I

- Muallaqat: Al Aswaq in the Jahiliya period.
- The Holy Quran: its impact on Arabic language and literature.
- The Hadith Literature.
- The Fiqh Literature.

#### Unit II

- Poetry in early Islamic period.
- Development of Language Sciences(Nahw, Rhetoric and Prosody).
- Hija' and Ghazl as the important trends in Umayyad Poetry.
- Ghilmaniyyat, Khamriyyat, Madh, Zuhdiyyat Falsafa and Tardiyyat in the Abbasid Poetry.

#### Unit III

- Translation Movement.
- Baitul Hikmah.
- Rasaail Literature, Maqamah writings, Al Nathrul Fanni in the Medieval Period.
- Al Jahiz, Ibn Al Muqaffa', Ibn Khaldun etc.
- Critical Prose writings: Jurjani, Ibn Rasheeq, Ibn Qutaiba etc. of Medieval Period.

#### Unit IV

- Muwassahath and Zajal in Spain Literary Revival.
- Beginning of Modern Arabic Literature.
- Western influence on Arabic Literature.
- Neo-Classicism and the Romanticism.

#### Unit V

- Social Realism and Symbolism.
- Modernism and Post – Modernism.
- Shi'ru'l Hurr, Al Shi'ru'l Manthoor, Al Shi'ru'l Mursal.
- Mahjar Literature Al Rabitatul Qalamiyya, Al Usbatul Antalusiyyah.

#### Books Recommended:

2. عمر الدسوقي: في الأدب العربي الحديث، الجزء الأول والثاني.
3. حنا فاخوري: تاريخ الأدب العربي.
4. عمر فروخ: تاريخ الأدب العربي.
5. شوقي ضيف: تاريخ الأدب العربي.

(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

(Prof. Rizwanur Rahman)

(Prof. Masood Alam)

(Dr. Abdul Hafeez)



خواجہ معین الدین چشتی لینگوتیج یونیورسٹی، لکھنؤ، اتر پردیش، (انڈیا)  
खवाजा मुईनुद्दीन चिश्ती भाषा विश्वविद्यालय, लखनऊ, उत्तर प्रदेश (भारत)  
Khwaja Moinuddin Chishti Language University, Lucknow, Uttar Pradesh (India)  
U.P. State Government University  
(Recognised Under Section 2(f) & 12(B) of the UGC Act 1956 & B.tech Approved by AICTE)

Sitapur-Hardoi Bypass, IIM Road, Lucknow – 226013 (UP) INDIA  
Website: www.uafulucknow.ac.in, E-mail: departmentofarabicuaful@gmail.com Mob: 91-9559840136, Fax: 0522-2774046

## Department of Arabic

18.06.2022

### PG/MA Program Structure

6. شوقي ضيف: الأدب العربي المعاصر في مصر.
7. محمد يوسف كوكن: أعلام النثر والشعر في العصر الحديث.
8. جورج صيدح: أدبنا وأدباؤنا في المهاجر الأمريكية.
9. محمد يوسف نجم: القصة في الأدب العربي الحديث.
10. محمد يوسف نجم: المسرحية في الأدب العربي الحديث.
11. أحمد إبراهيم: الأدب و النقد عند العرب.

**Method of instruction:** Lectures and assignments.

**Method of Examination:** Written-1/2/3 Sessionals and Term papers+Final (Marks: 25+75=100).

(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

(Prof. Rizwanur Rahman)

(Prof. Masood Alam)

(Dr. Abdul Hafeez)



خواجہ معین الدین چشتی لینگوتیج یونیورسٹی، لکھنؤ، اتر پردیش، (انڈیا)  
ख्वाजा मुईनुद्दीन चिश्ती भाषा विश्वविद्यालय, लखनऊ, उत्तर प्रदेश (भारत)  
Khwaja Moinuddin Chishti Language University, Lucknow, Uttar Pradesh (India)  
U.P. State Government University  
(Recognised Under Section 2(f) & 12(B) of the UGC Act 1956 & B.tech Approved by AICTE)

Sitapur-Hardoi Bypass, IIM Road, Lucknow – 226013 (UP) INDIA  
Website: www.uafulucknow.ac.in, E-mail: departmentofarabicuafu@gmail.com Mob: 91-9559840136, Fax: 0522-2774046

## Department of Arabic

18.06.2022

### PG/MA Program Structure

#### SEMESTER-IV

#### COURSE NO.

ARMRP-406

#### COURSE TITLE

Dissertation and Viva-Voce

Credit: 4

#### Details:

This course shall include a dissertation in Arabic, which will contain minimum 20 pages and maximum 40 pages on topics given by the Department. The students will prepare his/ her dissertation under the supervision of teachers. The teacher/ supervisors shall explain the basic principles & rules of the dissertation writing in class lectures. The viva voce examination will be conducted at the department to examine students' ability & performance.

#### Method of Examination:

Dissertation (Marks: 140).

Viva-Voce (Marks: 60).

(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

(Prof. Rizwanur Rahman)

(Prof. Masood Alam)

(Dr. Abdul Hafeez)